
НОМЕР НА ПРОЕКТА: P160511

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНСУЛТАНТСКИ УСЛУГИ

№ А. 35-58 / 28.09.2016г.

между

**МИНИСТЕРСТВОТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ВОДИТЕ
НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**

и

МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ

Дата 28.09., 2016

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНСУЛТАНТСКИ УСЛУГИ

СПОРАЗУМЕНИЕ от ____ ден от месец _____ 2016г. между МИНИСТЕРСТВОТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ВОДИТЕ ("КЛИЕНТЪТ") и МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ (БАНКАТА) (заедно наричани "Страните").

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че е подписан Меморандум за разбирателство между Банката и Правителството на Република България за партньорство и подкрепа в усвояването на Европейските структурни и инвестиционни фондове на 1 септември 2015 г.;

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че Клиентът е поискал от Банката да предостави на Клиента консултантски услуги („Консултантски услуги“ или „КУ“), описани в Графика към настоящото Споразумение.

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че КУ предоставяни от Банката ще бъдат финансирани със средства от Европейските структурни и инвестиционни фондове 2014-2020 (ЕСИФ) предоставени на Република България.

С НАСТОЯЩОТО Страните се споразумяха както следва:

- 1. Консултантски услуги.** Банката ще предостави на Клиента услугите относно Националната стратегия за адаптация към изменението на климата и План за действие ("Консултантските услуги" или "КУ") описани в Графика към настоящото споразумение, при условията и сроковете изложени в настоящото споразумение, включително Анекса към него, който е неразделна част от Споразумението. Целите на Консултантските услуги са да се окаже подкрепа на Министерството на околната среда и водите за: (i) оценка на възможностите за вземане на мерки по отношение на климатичните рискове в икономиката, (ii) формулиране на Национална стратегия за адаптация към изменението на климата и План за действие на Република България, обхващащи периода до 2030 г., (iii) и укрепване на капацитета за изпълнение и междусекторната координация във връзка с адаптацията към изменението на климата.
- 2. Контакт с Клиента.** При изпълнение на Консултантските услуги Банката ще работи в тясно сътрудничество с определените от Клиента служители на Клиента. Клиентът ще предостави на Банката имената и информация за контакт на упоменатите длъжностни лица.
- 3. Срокове.** Докато Банката се задължава да мобилизира всички налични ресурси, за да осъществи Консултантските услуги, работната програма и графика за изпълнение, набелязани в Графика към настоящото Споразумение, са изготвени добронамерено и въз основа на наличната към момента информация, с която Банката разполага към момента, и са заложени индикативно въз основа на предположението, че: (i) Клиентът и неговите служители ще изпълняват задълженията си по задоволителен начин и в срок; и (ii) Клиентът винаги ще действа навременно при предоставяне на информация, вземане на решения и предоставяне на необходимата подкрепа, както е предвидено в настоящото споразумение, и при поискване от страна на Банката.
- 4. Заплащане.**
 - (a) Клиентът ще заплати на Банката фиксираната сума от два милиона, деветстотин и четиридесет хиляди, триста тридесет и четири български лева (BGN 2 940 334) в съответствие със следния график на плащанията:

Сума на плащането

1. BGN 294,033

2. BGN 1 381,233

3. BGN 342,880

4. BGN 349,188

5. BGN 96,288

6. BGN 271,569

7. BGN 205,143

Събитие, при което плащането става дължимо

След одобрение от страна на Клиента на резултат 1, според таблицата в раздел „Б“ от Графика към настоящото Споразумение;

След одобрение от страна на Клиента на резултат 2, според таблицата в раздел „Б“ от Графика към настоящото Споразумение;

След одобрението от страна на Клиента на резултат 3, според таблицата в раздел „Б“ от Графика към настоящото Споразумение;

След одобрението от страна на Клиента на резултат 4, според таблицата в раздел „Б“ от Графика към настоящото Споразумение;

След одобрението от страна на Клиента на резултат 5, според таблицата в раздел „Б“ от Графика към настоящото Споразумение;

След одобрението от страна на Клиента на резултат 6, според таблицата в раздел „Б“ от Графика към настоящото Споразумение;

След одобрението от страна на Клиента на резултат 7, според таблицата в раздел „Б“ от Графика към настоящото Споразумение;

(б) Всички плащания дължими на Банката по това споразумение се правят в пълен размер, на датата на падежа, след представяне на фактура от страна на Банката. Страните се договарят за образец на фактура, приложен към настоящото Споразумение за предоставяне на консултантски услуги (Приложение 2). Плащането се извършва от Клиента в рамките на 30 работни дни от получаване на фактурата, в лева по сметка своевременно определена от Банката в писмен вид, в непосредствено налични средства, без никакви удръжки за каквито и да е данъци, мита, такси и други удръжки, и независимо от наличието на спорове между Страните. Банката ще фактурира плащанията в лева и Клиентът ще направи съответните плащания в лева. Фактурите ще се основават на сумите, посочени в Раздел Б на Графика за всеки от одобрените резултати. Фактурите ще бъдат преведени на български език, ако това бъде поискано от Клиента. Преди извършване на плащането, Клиентът може в рамките на 10 дни да поиска от Банката допълнителни разяснения по отношение на фактури, счетоводни и други подкрепящи документи, в съответствие с процедурата, заложена в настоящото Споразумение.

(в) Клиентът одобрява всеки резултат от съответна дейност след предоставянето му от страна на Банката. Клиентът следва в рамките на 25 работни дни да прегледа резултата, след което той се счита за одобрен, освен в случай че Клиентът поиска преработка на резултата или Клиентът официално уведоми Банката, че предоставеният резултат не е одобрен. В случай, че е поискана корекция, Банката разполага с 10 работни дни да представи преработения резултат. В тези случаи Клиентът разполага с 10 работни дни, за да одобри преработения резултат, след което той се счита за одобрен.

(г) Без да се налагат ограничения по отношение на имунитета на Банката срещу данъчни и митнически задължения, активи, доходи, и трансакции в съответствие с Раздел 11 от Анекса към настоящото Споразумение, е възможно Клиентът да подлежи на данъчно облагане от българското правителство. В такива случаи, Клиентът е изцяло отговорен за заплащането на съответните данъчни задължения.

5. **Влизане в сила.** Настоящото Споразумение влиза в сила в деня и годината, в които Банката е получила правно становище от упълномощено длъжностно лице на Клиента, че са изпълнени всички национални законови изисквания и процедури, позволяващи Споразумението да влезе в сила.

6. **Срок на действие.** Срокът на настоящото споразумение изтича на датата падаща се 24 месеца след датата на влизане в сила на това Споразумение, освен ако то не бъде подновено по-рано чрез съвместно споразумение между Клиента и Банката.

7. **Преждевременно прекратяване.** Настоящото Споразумение може да бъде прекратено и от Клиента, и от Банката преди неговото изтичане с 90 (деветдесет) дневно писмено предизвестие до другата страна. При получаване на такова уведомление, Страните предприемат всички подходящи мерки, за да приключат, по организиран начин, текущите по Консултантските услуги дейности и да уредят навременно всички нерешени въпроси.

8. **Съдействие.**

(а) Клиентът се задължава винаги да осигурява на Банката своевременно цялата информация и съдействие, считани и от двете Страни за важни за изпълнението на Консултантските услуги, да информира Банката за всички събития, които имат отношение към Консултантските услуги, и да направи всичко необходимо, за да може персоналът на Банката да осъществи упоменатите тук Консултантски услуги.

(б) Клиентът се задължава конкретно и без изключение незабавно да уведоми Банката за всяка предложена промяна в естеството или обхвата на Консултантските услуги и за всяко събитие или условие, което има или може обосновано да се очаква да има съществено отражение върху изпълнението на Услугите.

(в) Изрично договорено и уточнено е, че Банката не носи отговорност за забавяне на изпълнението в случай, че Клиентът не предостави своя принос, предвиден в Раздел Г на Графика, или поради липса на съдействие от страна на Клиента, както е предвидено в параграф (а) по-горе.

9. **Уведомления и адреси.**

(а) Всички уведомления, които се изискват или е разрешено да се отправят по силата на това Споразумение, трябва да бъдат в писмена форма и ще се считат за надлежно дадени или отправени когато са доставени на ръка или са изпратени по пощата или чрез факсимиле до страните по настоящото Споразумение на техните адреси, както са посочени по-долу, или на други адреси, за които всяка от страните периодично може да уведоми другата страна. Уведомления, изпратени по пощата с обратна разписка, се считат за получени при тяхното доставяне. Уведомления, дадени чрез изпращане на факсимиле, трябва да бъдат потвърдени и по пощата, като действителната им дата е датата на първоначалното им изпращане.

(б) Следните адреси са потвърдени за целите на настоящото Споразумение:

За Клиента:

Министерството на околната среда и водите
бул. "Мария Луиза" № 22
София 1000
България

Тел: (359 2) 940-6259

Факс: (359 2) 987-3561

За Банката:

IBRD
1818 H Street, N.W.
Washington, DC 20433
USA

Тел: +1(202) 477-1234

Факс: +1(202) 477- 6391

С копие до:

Офиса на Банката в България:

Международната банка за възстановяване и развитие
Световен търговски център
бул. „Драган Цанков" №36
София, 1057
България


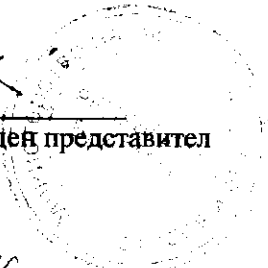
Телефон:(+3592) 9697-229

Факс:(+3592)9712045

КАТО ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА ИЗЛОЖЕНОТО ПО-ГОРЕ, Страните, действайки чрез своите упълномощени представители, с имената си и на деня и годината посочени по-долу, подписаха настоящото Споразумение в три (3) екземпляра, изготвени на английски език, и в три (3) екземпляра, изготвени на български език. Версията на английски език е водеща, в случай, че която и да е от Страните установи противоречие при тълкуването на Споразумението.

МИНИСТЕРСТВОТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА
И ВОДИТЕ

МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА
ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И
РАЗВИТИЕ

От:  
Упълномощен представител

Дата: 28.09.2016г.

От: 
Упълномощен представител

Дата: 28.09.2016г.

ГРАФИК

Описание на Консултантските услуги

А. **Консултантски услуги.** Освен в случай че Клиентът и Банката договорят друго, Консултантските услуги включват следните дейности и резултати:

1. Дейности.

1.1. Дейност 1: Макроикономически последици от промяната в климата. Оценка на социалните и икономическите последици на въздействията от промяната в климата и адаптационните дейности в Република България за подчертаване на цената на бездействието и ползите от климатичните дейности посредством: (а) използването на рамка за комплексна оценка, съчетаване на макроикономическото моделиране с техническа информация за въздействията от промяната на климата; и (б) преглед на цялостната икономическа дейност и приход на глава от населението, секторен резултат и ниво на заетост, всички със и без климатична дейност. Настоящият анализ ще заимства от секторните Оценки (Дейност 2) особено при създаване на дългосрочен референтен сценарий за България, за отразяване на въздействията от промяната в климата на секторно ниво и включване на основните мерки за адаптация.

1.2. Дейност 2: Секторни оценки. Провеждане на секторни оценки на следните сектори: (i) селско стопанство, (ii) горско стопанство, (iii) биоразнообразие и екосистеми, (iv) воден сектор, (v) енергетика, (vi) транспорт, (vii) инфраструктура и строителство, (viii) градоустройство, (ix) човешко здраве, и (x) туризъм за поставяне в перспектива на всички възможности за развитие и предизвикателствата пред всеки сектор до 2030 г. с най-отявлените рискове за промяна в климата, включително: (а) кратка оценка на икономическите последици от промяната в климата; (б) анализ на пречките и пропуските; и (в) предлагани мерки за адаптация; изцяло посредством:

(i) разработване на секторни оценки въз основа на съществуващите източници, включително Националната оценка на уязвимостта и риска от изменение в климата за секторите в българската икономика, приложими документи на Европейската комисия и Европейската агенция по околна среда, други документи имащи отношение към рисковете от климатични промени, секторни стратегии и наличните стратегии за секторна адаптация или планове за адаптация, както и най-добрите международни практики пригодени за Република България;

(ii) преглед на проектите за секторни оценки със съответните участници, включително провеждане на семинари за потвърждаване на съдържанието на секторните оценки и подреждане по важност на мерките за адаптация; и

(iii) окончателно завършване на секторните оценки чрез: (А) включване на получените коментари; и (Б) включването на анализ на рентабилността и предложения за мониторинг и оценка на приоритетните мерки за адаптация.

1.3. Дейност 3: Обобщаване на констатациите и препоръките от макроикономическия анализ и секторните оценки в предложение за Национална стратегия за адаптация към изменението на климата и План за действие. Предоставяне на препоръки и предложение за Национална стратегия за адаптация към изменението на климата и План за действие, поставяне на рамка за адаптационна дейност, включително и приоритетни направления: (а) предложение за стратегия с резултати по Дейност 1 и Дейност 2 и наблюдаване на последствията от бездействие или акцентирание на последиците при бездействие или недобро адаптиране; и (б) предложение за план за действие с резюме на адаптационните мерки установени по Дейност 2, с фокус върху

изпълнение на приоритетните адаптационни мерки отчитайки отговорните институции, ресурсите, сроковете, целите и показателите за мониторинг.

1.4 Дейност 4: Обсег, комуникация и изграждане на капацитет.

(а) Подкрепа на Получателя за разработване на комуникационен план за ангажиране на основните участници, вкл. местните власти и широката общественост за изпълнение на мерките за адаптация към климата посредством: (i) картиране на участниците за индивидуализиране на съобщенията към конкретните целеви аудитории; (ii) идентифициране на възможните рисковете и съюзници за успешно изпълнение на мерките за адаптация към климата; и (iii) разработване на съдържанието на съобщения, които да се използват от медиите и избиране на време за комуникация със съответните участници

(б) Изготвяне на план за действие за развитието на капацитета на Министерството на околната среда и водите, и съответната централна и местна администрация по отношение на координацията свързана с изменението на климата посредством изпълнение на фокусирани и индивидуализирани дейности за изграждане на капацитет за Клиента и съответните участници в унисон с препоръките предложени по Дейност 3.

Всяко изменения в гореспоменатия обхват на работа се прави писмено и се подписва от Клиента и Банката, посочвайки допълнителната/намалената работа, която да се предприеме.

Б. Срокове. Освен в случай че Клиентът и Банката договорят друго, Банката ще се стреми да изпълни Консултантските услуги в следните индикативни срокове:

Резултат	Ориентировъчна дата на предоставяне	Стойност в лева
1. Начален доклад	Два (2) месеца след датата на влизане в сила на това споразумение	294,033 лв.
2. Междинен доклад за моделирането на подхода за макроикономическите последици от изменението на климата (Дейност 1.1).	Шест (6) месеца след датата на влизане в сила на това споразумение	1,381,233 лв.
3. Окончателен доклад за макроикономическите последици от промяната в климата: констатации от анализа на сценария (Дейност 1.2).	Десет (10) месеца след датата на влизане в сила на това споразумение	342,880 лв.
4. Междинен доклад с основните констатации от Проекта на секторни оценки (СО), с дълъг списък на вариантите за адаптация, за преглед на семинар с национални участници (Дейност 2.1).	Шест (6) месеца след датата на влизане в сила на това споразумение	349,188 лв.
5. Окончателен доклад за Секторните оценки разработени по Дейност 2.2 с анализа на приоритетните мерки за адаптация.	Девет (9) месеца след датата на влизане в сила на това споразумение	96,288 лв.
6. Доклад с предложение за Национална стратегия за адаптация към изменението на климата и План за действие разработен по Дейност 3.	Четиринадесет (14) месеца след датата на влизане в сила на това споразумение	271,569 лв.
7. Доклад с резултати от	Двадесет и един (21)	205,143 лв.

разпространение на информация, обсега, комуникациите и изграждането на капацитет по Дейност 4.	месеца след датата на влизане в сила на това споразумение	
--	---	--

Доставка на услуги и докладване.

(а) Банката се задължава да представи въстъпителен доклад не по-късно от 2 (два) месеца след започване работа по заданието, след което ще бъдат предоставяни шестмесечни доклади за напредъка. Шестмесечните доклади за напредъка следват формата, описан в Приложение 1 към Графика към настоящото Споразумение. Форматът може да бъде променен по взаимно Споразумение между Банката и Клиента посредством размяна на писма. Клиентът има на разположение 10 (десет) работни дни след предаване на доклада за напредъка от страна на Банката да изготви отговор на доклада за напредъка, след което той се счита за приет. Банката следва да отговори в срок от 5 (пет) работни дни на всички коментари получени от Клиента по доклада за напредъка.

(б) Докладите за напредъка и резултатите описани в Графика на настоящото Споразумение, които Банката предава, се изготвят на английски език и на български език. Банката представя версията на български език 15 (петнадесет) работни дни след предаване на версията на същия документ на английски език.

В. Служители на Банката. Банката ще определя състава на екипите, необходими за предоставяне на Консултантските услуги. По-долу е приложен индикативен списък на категориите служители на Банката, които вероятно ще бъдат включени в предоставянето на Консултантските услуги: постоянно пребиваващ международен координатор, водещ макроикономист, старши макроикономист, секторни специалисти за следните сектори: селско стопанство, гори, биоразнообразие, управление на водите, енергетика, транспорт, инфраструктура и строителство, градоустройство, човешко здраве и туризъм; специалист по комуникации, старши служител по проекта, и т.н..

Г. Партньори и съдействие. Клиентът се задължава да предостави следното съдействие в подкрепа на Консултантските услуги:

(а) Клиентът се задължава да предостави на Персонала на Банката необходимата административна и организационна помощ за Консултантските услуги. Клиентът се задължава да предостави, или поеме всички разходи, свързани с логистиката и организирането на семинари с до 30 участници (покани, оборудване, и т.н.) с местни заинтересовани страни в България.

(б) Клиентът се задължава да осъществи координация със съответните участници, включително правителствени агенции, институти, професионални мрежи, Националния експертен съвет по изменението на климата и Националния координационен съвет за изменението на климата (или техни правоприменици) за: (i) своевременно предоставяне на Банката на цялата необходима информация за изпълнението на Консултантските услуги; и (ii) улесняване на тяхното участие в срещи, семинари или всички други дейности необходими за развитието на Консултантските услуги.

(в) Клиентът се задължава да получи и предостави на Банката своевременно цялата информация необходима за развитие на дейностите описани в Раздел А на настоящия График.

Д. Отчетност.

Банката се задължава да води необходимите отчети на предоставяните Консултантски услуги в съответствие с обичайните си практики на отчетност и се задължава да представи на Клиента

съответната информация за предоставяните Консултантски услуги, която Клиентът има основание да поиска. Банката поддържа копия на отчетите за период от 7 (седем) години след края на финансовата година на Банката, към която отчетът се отнася.

Е. Публичност на ЕС.

Клиентът се задължава да информира Банката за всички съпътстващи мерки за публичност, които Банката следва да осъществи във връзка с настоящото Споразумение, включително позоваването на съответния/те фонд/ове, който/които подкрепя/т дейностите по настоящото Споразумение (като програми за финансиране от Европейския съюз) и визуалните символи на българското Правителство и Европейския съюз, които следва да бъдат заложени в окончателните резултати, описани в раздел Б от настоящия График.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ДОКЛАД ЗА НАПРЕДЪКА

I. Времеви период: _____

II. Обобщена оценка

- Общо състояние на дейностите и сравнителен напредък
- Координационни проблеми за разрешаване по отношение на консултантските услуги
- Обобщение на констатации и заключения
- Следващи стъпки

III. Напредък (резултати въз основа на Раздел А от Графика)

1. Резултат 1

- Принос, извършени дейности и анализи
- Очаквани следващи стъпки.

2. Резултат 2

- Принос, извършени дейности и анализи
- Очаквани следващи стъпки.

3. Резултат 3

- Принос, извършени дейности и анализи
- Очаквани следващи стъпки
- и т.н....

Приложение 2

Този образец е изготвен от Клиента с цел улесняване на прилагането на член 4(б) от настоящото Споразумение. Страните могат своевременно да се споразумеят за промяна на образца чрез размяна на писма.

[Бланка на писмо с визуалните символи на Банката]

[Дата]

[Клиент]

Представяван от:

БУЛСТАТ

ДДС номер:

Адрес:

Фактура №-

Да се плати сумата от лв. (.лв) на МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ (МБВР), БУЛСТАТ, представляваща цена за резултат, съгласно Споразумението за предоставяне на консултантски услуги за, сключено съгласно изискванията на Договор за безвъзмездна финансова помощ номерпо Оперативната програма „.....”.

Плащането следва да бъде извършено чрез банков превод до:

Титуляр на сметката:

Номер на сметката:

Име на банката:

Bank SWIFT:

BIC:

Адрес:

Допълнителна информация: (за вътрешна референция на Банката)

Моля, да бъдат заплатени всички допълнителни банкови такси, за да получи МБВР пълната сума по фактурата.

В допълнение, моля да бъде изпратено по електронен път копие от платежното нареждане на вниманието на ... (име и електронна поща на служител на Банката).

подпис

.....
Постоянен представител за страната:

АНЕКС

СТАНДАРТНИ УСЛОВИЯ

1. **Стандарт за изпълнение; не ексклузивност.** Банката се задължава да извършва Консултантските услуги със същата грижа и внимание, които използва в други свои аналитични и консултантски дейности. Ангажирането на Банката като съветник на Клиента по настоящия договор е неизключително и не ограничава Клиента да се ангажира с други съветници по същите или свързани въпроси.
2. **Служители на Банката.** Банката определя по свое усмотрение състава на персонала (включително и служители заемащи на консултантски позиции) („Служители на Банката“), който е определен за предоставяне на консултантските услуги. Графикът към настоящото Споразумение съдържа примерен списък на служителите на Банката, които е вероятно да бъдат включени в предоставянето на Консултантските услуги. Банката, обаче, си запазва правото по всяко време да определя друго лице или лица, в допълнение или в замяна за всяко от лицата, включени в този списък, както Банката счита за необходимо или подходящо при изпълнение на задълженията си по настоящото Споразумение. Клиентът може, ако има основателна причина за недоволство от работата на който и да е член на Служителите на Банката, да поиска от Банката да замени съответното/ите лице/лица. С цел избягване на недоразумения, се уточнява, че настоящото Споразумение не създава отношения на работодател и служител, или други трудово-правни отношения между Клиента и Служителите на Банката.
3. **Принос на Клиента.** Клиентът се задължава да извършва дейностите и да предоставя съдействието и другите договорености, определени в Графика към настоящото Споразумение.
4. **Оперативни политики на Банката.** Банката предоставя препоръките си по начин, съвместим със съответните си политики за екологични и социални гаранции.
5. **Поверителност.** Страните се съгласяват, че настоящото Споразумение, и резултатите, посочени в Графика към настоящото Споразумение, могат да се предоставят на обществеността само след като Клиентът е дал своето писмено съгласие за това. За тази цел, по отношение на крайните резултати в писмена форма и съответната информация, предоставена от страните в подкрепа на Консултантските услуги, всяка страна си запазва правото да определи посочената информация като поверителна. Страните могат да оповестяват публично тази информация само след като другата страна е дала предварителното си съгласие.
6. **Интелектуална собственост.** Правата на интелектуална собственост на Страните по отношение на всички вече съществуващи данни или документи, използвани от Банката във връзка с предоставяните Консултантски услуги остават на съответната страна. Правата на интелектуална собственост по отношение на новите материали, изготвени от Банката във връзка с Консултантските услуги принадлежат на Клиента, *при условие обаче*, че Банката има глобално, неизключително, вечно (*за срока на авторските права*), изцяло под-прехвърлимо и безвъзмездно право на ползване, копиране, показване, разпространяване, публикуване и създаване на производни произведения на всички или част от тези материали, както и за използване на съдържащата се информация в свои изследвания, документи, публикации, интернет страници и други медии без съгласието на Клиента, при спазване на ограниченията за разкриване на поверителна информация и на правата на трети страни, както е посочено в параграф 5, **Поверителност** от настоящия Анекс.

7. *Представяне на възгледите и използване на името, марката и логото на другата страна.*

(а) Страните се съгласяват, че няма да представляват или да разрешат представляването на другата страна без предварителното писмено съгласие на другата страна.

(б) Страните се съгласяват също, че няма да използват или да разрешават използването на името, марката или визуалните символи на другата страна при реклами, промоционална литература или информация без предварителното писмено съгласие на другата страна, както и в случай, че такова съгласие бъде дадено, използването на името, марката и визуалните символи ще бъдат в строго съответствие с предоставеното разрешение и с включването на обичайните откази от отговорност, като тези откази от отговорност следва да се предоставят незабавно на другата страна.

(в) И двете страни следва да включат съответната информация за авторство и откази от отговорност в новите материали, изготвени във връзка с Консултантските услуги, като тези откази от отговорност следва да се предоставят незабавно на другата страна.

8. *Опровержения и ограничение на отговорността.*

(а) Въпреки че Банката ще полага щателни усилия по отношение на работата си по Консултантските услуги, Банката не дава никакви изрични гаранции или гаранции по подразбиране относно степента на успех, който може да бъде постигнат с прилагането на която и да е препоръка, съдържаща се в който и да е работен продукт, изготвен от или с помощта на Банката или на Служителите на Банката.

(б) Без ограничение на привилегиите и имунитетите на Банката, произтичащи от Учредителния ѝ договор, и от другите приложими норми на правото, Банката не носи отговорност пред Клиента или пред друга трета страна за каквито и да е загуби, разходи, щети или пасиви, които Клиентът понася в резултат на Консултантските услуги, освен тези, произтичащи от груба небрежност или умишлено неправомерно поведение на Банката или на Служителите на Банката. Независимо от всичко записано в настоящето Споразумение, отговорността на Банката, ако има такава, към Клиента по настоящето Споразумение, не обхваща каквито и да е косвени, наказателни или последващи щети, загуба на печалба или загуба на възможност, нито може да надвишава размера на професионалните такси, получени от Банката по настоящето Споразумение.

(в) Страните признават и приемат, че целта на настоящето Споразумение не е да създава партньорство, съвместно предприятие или подобно предприятие, при което Страните биха могли да бъдат съвместно отговорни пред трети страни или за каквито и да е други цели. Никаква част от настоящето Споразумение не представлява ангажимент от страна на Банката да предоставя финансиране на Клиента по отношение на дейностите, които ще се извършват във връзка с Консултантските услуги или по друг начин.

9. *Приложимо право.*

(а) По отношение на настоящия договор се прилагат законите на Англия и договорот се тълкува в съответствие с тях.

10. *Уреждане на спорове.*

(а) Страните по Споразумението ще се стремят добросъвестно да разрешават всякакви различия и спорове по или във връзка с настоящето Споразумение по взаимно съгласие. Всеки спор, възникнал от или във връзка с настоящето Споразумение, който не е уреден чрез Споразумение между страните, ще бъде окончателно разрешаван от арбитраж в съответствие с Арбитражните правила на UNCITRAL в сила към датата на настоящето Споразумение. В случай на конфликт между арбитражните правила на UNCITRAL и условията на настоящето Споразумение, условията на настоящето Споразумение имат предимство.

Арбитражният трибунал се състои от 3 (трима) арбитра, като всяка страна назначава един арбитра. Двата назначени от страните арбитра избират третия арбитра, който ще има ролята на председателстващ арбитра на арбитражния трибунал. Мястото на провеждане на арбитража ще бъде в Лондон, а езика, който ще бъде използван при арбитражното производство е английски.

(б) Нито Клиентът, нито Банката имат право на производство по точка (а) на настоящия раздел за предявяване на претенция по отношение на това, че която и да е от разпоредбите на настоящите Общи условия или на Споразумението за предоставяне на Консултантски услуги е невалидна или неприложима поради каквато и да е разпоредба на учредителния договор на Банката.

11. Привилегии и имунитети. Данъчен имунитет. Клиентът признава и ще предприеме всички разумни стъпки да прилага статута, привилегиите и имунитетите на Банката и на нейните Служители, посочени в учредителния договор на Банката и другите приложими норми на правото. Страните приемат и се съгласяват, че нито една разпоредба на настоящото Споразумение, нито подлагането на арбитраж от страна на Банката по никакъв начин не представляват или предполагат освобождаване, отказ, прекратяване или промяна от страна на Банката на която и да е привилегия, имунитет или освобождаване на Банката, постановени в учредителния договор на Банката и в другите приложими норми на правото. Това включва, наред с другото, имунитета на Банката, нейните активи, приходи, и нейните операции и сделки по отношение на всички данъчни и митнически такси.

12. Изменения. Всяко изменение или отказ, или каквото и да е съгласие, дадено по която и да е разпоредба на настоящото Споразумение, следва да бъдат в писмена форма и, в случай на изменение, подписани от Страните. Измененията влизат в сила от деня и годината, в който Банката е получила правно становище от упълномощено длъжностно лице на Клиента, че са изпълнени всички национални законови изисквания и процедури за влизане в сила на Изменението на Споразумението.

13. Запазване на права. Никакъв подход, както и никакво неизпълнение или забавяне от страна на която и да е от Страните при упражняване на правомощия, средства за защита, право на преценка, авторитет или друго право по силата на настоящото Споразумение не трябва да нарушава или да се тълкува като отказ или като мълчаливо съгласие по отношение на това или което и да е друго правомощие, средство за защита, право на преценка, авторитет или друго право по силата на настоящото Споразумение, или по някакъв начин да възпрепятства неговото допълнително или бъдещо упражняване.

14. Правоприемници. Забрана за прехвърляне без съгласие. Настоящото Споразумение обвързва и е в полза на съответните правоприемници на страните, при условие, че никой от тях няма право да възлага настоящото Споразумение изцяло или частично без предварителното съгласие на другата страна.

15. Цялостно Споразумение и екземпляри.

(а) Настоящото Споразумение, заедно с Графика и Анекса, представлява цялото Споразумение между страните по него и отменя всички предишни споразумения, договорености и уговорки както устни, така и писмени, между страните по отношение на предмета на Споразумението.

(б) Настоящото Споразумение може да бъде подписано в няколко екземпляра, всеки от които е оригинал, но всички те представляват едно и също Споразумение.

16. Прекратяване на договора. Независимо от прекратяването или изтичането на настоящото Споразумение, разпоредбите на настоящото Споразумение, отнасящи се до: (i) задължението за поверителност съгласно раздел 5 от настоящия Анекс; (ii) задълженията,

разписани в раздел 6, *Интелектуална собственост* и раздел 11 *Привилегии и имунитети* на настоящия Анекс; и (iii) задължението на Клиента да заплати възнаграждение на Банката за Предоставените Консултантски услуги, извършени преди датата на прекратяване или изтичане на срока на Споразумението, както и възстановяване на всякакви разумни разходи, свързани с прекратяването на Споразумението от страна на Клиента, продължават да са в пълна сила, освен в случаите, в които е направена констатация на груба небрежност или умишлено неправомерно поведение на Банката с решение на арбитражен трибунал, в резултат на процедура за разрешаване на спорове, както е посочено в член 10 от настоящия Анекс.